

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/  
Pagination continue
- Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from:/  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
- Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X	
	12X	16X	20X	24X	28X	32X						

# LE STÉNOGRAPHE CANADIEN

REVUE LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE.

Publié avec l'aut. r. sation de M. Duployé

Paraissant le premier de chaque mois.

ABRÉGER LES TRAVAUX, C'EST PROLONGER LA VIE.

VOL. I

MONTREAL, 1ER JUILLET 1889.

No 5

## LE STÉNOGRAPHE CANADIEN

BOITE DE POSTE 1587

### ABONNEMENT

Un an - - - - - \$1.00  
Six mois - - - - - 50

Envoy. à domicile à Montréal

(FRANCE: Un an, 5 frs; six mois, 3 frs.

L'abonnement est payable d'avance. Il continue à moins d'avis contraire. S'il n'est pas réglé directement, l'administration fait présenter sa quittance du dernier trimestre en cours, à domicile.

Tout ce qui concerne la rédaction et l'administration du journal doit être adressé à JOSEPH DE LA ROCHELLE, Editeur-Gérant du *Sténographe Canadien*, Montréal, Canada

### GRAND

## CONCOURS INTERNATIONAL DE STÉNOGRAPHIE

ORGANISÉ PAR

L'administration du "Sténographe Canadien"

Nous publions ci-dessous les conditions du premier concours international de sténographie organisé en Canada, dans le but unique de propager d'une manière plus efficace l'art abrégé dans la Nouvelle-France.

Ce concours, entièrement gratuit, sera divisé en cinq sections:

- 1o. Calligraphie;
- 2o. Sténographie appliquée à l'enseignement;
- 3o. Travaux d'art;
- 4o. Vitesse;
- 5o. Lecture à vue.

### CALLIGRAPHIE

Article 1 — Le texte de la composition pourra être pris dans une histoire quelconque, et ne devra pas excéder 500 mots. Le texte et sa reproduction sténographique devront être sur la même page de manière que les lignes de l'un et de l'autre se correspondent aussi exactement que possible.

### STÉNOGRAPHIE APPLIQUÉE A L'ENSEIGNEMENT

Article 2 — Cette section comprendra trois divisions:

- 1o Cartes géographiques avec noms, légendes, etc., en sténographie;
- 2o Travaux inédits en sténographie sur les sciences naturelles, physiques et mathématiques ou sur un sujet littéraire;
- 3o Section réservée aux instituteurs qui voudront bien nous envoyer des rapports sur les avantages qu'ils retirent de l'emploi de la sténographie dans leur école.

### TRAVAUX D'ART

Article 3 — Cette section comprendra des dessins sténographiques, sténographie microscopique, modèles d'encadrement et de décorations, tapisseries, découpages, etc.

### VITESSE ET LECTURE A VUE

Article 4 — Le concours de vitesse comprendra une épreuve écrite d'une durée de deux minutes. Le concours de lecture à vue consistera en une lecture de trois minutes.

Ces concours auront lieu à Montréal le jour de la distribution des récompenses (dont la date sera fixée ultérieurement). Les personnes qui désirent y prendre part sont priées de se faire inscrire avant le premier novembre prochain. Des explications spéciales leur seront adressées en temps utile.

### REMARQUES GÉNÉRALES

Les compositions et les travaux d'art devront être adressés à Joseph de La Rochelle, directeur du *Sténographe Canadien*, boîte 1587, à Montréal (Canada), avant le 20 novembre.

\*.\* Les compositions ne seront renvoyées aux auteurs que sur leur demande et contre remboursement des frais de port.

\*.\* Chaque candidat devra mettre en marge ou au verso de sa composition ses nom et prénoms, adresse, profession, l'âge, l'époque depuis laquelle il pratique la sténographie et ses titres sténographiques.

\*.\* Les personnes désireuses de participer à la diffusion de l'écriture duployenne et qui voudront bien nous aider dans notre œuvre de propagande, en venant augmenter par leurs dons les prix que nous destinons à nos lauréats, peuvent, dès maintenant, écrire au directeur du journal en faisant connaître la section à laquelle elles désirent que leur offrande soit appliquée. LE STÉNOGRAPHE CANADIEN publiera les noms de tous les souscripteurs.

Le comité actif du concours a été formé la semaine dernière et ses membres se sont mis immédiatement à l'œuvre.

Nous remercions M. Victor Grenier, du *Recueil Littéraire*, M. N. Rochon, et M. Dubois pour les prix qu'ils nous ont adressés.

Nous mentionnerons ces prix dans notre prochain numéro.

# Notre Concours La Sténographie Dupleymenne - Sloan

Le concours de sténographie que nous avons organisé pour le mois de par Mr. J. M. Sloan, de sa Novembre prochain promet méthode de sténographie d'être un succès, à en anglaise qui est la méthode juger par les lettres de Dr. Mr. Duploye, a excepté laadhésion que nous re- à l'anglais, et de son renone de France, de traite l'abréviations Belgique et d'autres par- les de l'Europe. Nous sommes le prochain numéro, de mes réellement flates de l'im la méthode Duployenne fait que les sténographes Sloan, qui est aujourd'hui la plus répandue en Doublémer porte un pre- l'Amérique, à cause de son an Canada et de l'em- étude facile, pression qu'ils mettent à répondre à notre invitation de concourir, nous en remercions bien cordialement, nous offrons aussi nos remerciements à l'Institut Sténographique des Deux Mondes qui a bien voulu publier, dans son bulletin le programme du concours, ainsi qu'aux journaux sténographiques.

Nous accusons réception du gracieux envoi par Mr. J. M. Sloan, de sa Novembre prochain promet méthode de sténographie d'être un succès, à en anglaise qui est la méthode juger par les lettres de Dr. Mr. Duploye, a excepté laadhésion que nous re- à l'anglais, et de son renone de France, de traite l'abréviations Belgique et d'autres par- les de l'Europe. Nous sommes le prochain numéro, de mes réellement flates de l'im la méthode Duployenne fait que les sténographes Sloan, qui est aujourd'hui la plus répandue en Doublémer porte un pre- l'Amérique, à cause de son an Canada et de l'em- étude facile, pression qu'ils mettent à répondre à notre invitation de concourir, nous en remercions bien cordialement, nous offrons aussi nos remerciements à l'Institut Sténographique des Deux Mondes qui a bien voulu publier, dans son bulletin le programme du concours, ainsi qu'aux journaux sténographiques.

P. face à cette méthode l'on peut apprendre cette sténographie dans les deux langues sans avoir à étudier deux systèmes différents sans avoir à apprendre deux alphabets, nous commencerons en décembre prochain la publication d'un cours de sténographie anglaise système Sloan.

En Canada, un grand nombre de sténographes se sont, déjà, fait inscrire. nous prions tous les propriétaires des journaux sténographiques de vouloir bien nous adresser un collection de leurs journaux pour l'exposition.

1888. 0 31 1889, 0  
4 x 11  
34 x 16  
Canada

# Pédagogie

## La sténographie à l'école Primaire

Les lignes suivantes sont empruntées du Journal de la Sténographie, année 1885:

« Serons-nous de tout ce qui peut nuire le développement de l'intelligence des enfants. »

Les méthodes accélératrices d'enseignement, sont nombreuses. Aujourd'hui, les maîtres s'adressent au jugement, préférablement à la mémoire: les procédés intuitifs ont remplacé les procédés mnémotechniques et, disons-le tout à l'avantage de l'enseignement.

Mais, toutes les fois qu'un maître peut, par un moyen quelconque, rendre une méthode plus accélérative encore qu'elle ne l'est par elle-même, il est de toute

Nous traversons une évidence qui, il n'en faut pas douter, est l'époque où l'on fait beaucoup pour le maître et peu pour les élèves.

Il existe un de ces moyens dont tous les maîtres cherchent à se servir. Le plus simple, le plus facile, d'inculquer aux enfants les notions exigées non-seulement thodés. Après un certain temps, les programmes de quelques semaines, tous les maîtres peuvent l'utiliser. C'est ce que j'ai nommé la sténographie.

aujourd'hui de se rapprocher du niveau intellectuel de la société.

Elle ne dit pas telle ou telle sténographie. Dans l'espèce, elles sont prescrites.

La loi sur l'enseignement fixe à sept ans la durée de la scolarité (de six à treize ans).

elles sont prescrites, toutes bonnes et utiles, ainsi que la méthode d'application.

Enfin, pour qu'en sept années un enfant puisse savoir ce qu'il faut pour subir avec succès l'examen du certificat d'études primaires, il faut qu'il soit heureusement éduqué! Aussi, dans certaines écoles, surtout dans les écoles rurales, n'y a-t-il que les élèves exceptionnellement intelligents qui réussissent.

Les avantages de la sténographie sont de deux sortes: avantages pour le maître, avantages pour les élèves.

Avantages pour le maître. — Répartir son enseignement entre les trois classes d'une classe et faire que les élèves de chaque classe

La Sténographie Canadienne

soient sérieusement occupés  
c'est une grande difficulté  
pour un jeune maître  
même dans une  
classe peu nombreuse;  
c'est encore difficile  
pour un instituteur  
brisé aux choses du mé-  
tier.

Avec la sténographie  
ce n'est plus qu'une  
simple question de  
temps employé à la  
préparation, qu'on se  
détrompe, c'est l'affaire  
de quelques minutes.

La sténographie est  
pour ainsi dire la plus  
simple des sons. Si  
le maître écrit, en sté-  
nographie, sur le ta-  
bleau noir, une dictée  
choisie (et cela avant l'é-  
cole), au moment de cet  
exercice, l'enfant n'aura  
qu'à traduire en écriture  
ordinaire, le tableau  
noir ne lui dit ni plus  
ni moins que ne lui au-  
rait dit le maître en  
dictant; mais, pendant  
ce temps le maître est  
libre, il s'occupe d'une  
autre division et peut  
suivre exactement son  
emploi du temps. Résultat  
liberté d'action.

Le maître qui utilise  
la sténographie  
pour son enseignement  
acquerra au bout de  
quelque temps une très  
grande facilité pour  
l'écriture. En quelques  
coups de craie, dictés,  
problèmes, devoirs de  
dactylographie au tableau  
noir: économie de temps.

Et puis que nous venons  
de voir que le maître peut

s'occuper de tous ses élè-  
ves, qu'il a sa liberté d'ac-  
tion, qu'il économise une  
grande somme d'inaction  
il est naturel d'ajouter  
que par là-même la sur-  
veillance et la discipline  
sont plus faciles.

Je crois avoir suffi-  
samment démontré l'utili-  
té de la sténographie  
pour les maîtres. Je vais  
parler des avantages que  
les élèves en peuvent tirer.

Pour cela, et au risque  
de me répéter, je vais in-  
diquer ici, en quelques  
mots, la manière dont je me  
sers de cet auxiliaire pré-  
cieux.

Avantages pour les en-  
fants. — En arrivant à mon  
poste, aucun de mes élèves  
ne connaissant la sténo-  
graphie.

En guise de récréation,  
de récompense même, j'en-  
seigne les éléments  
aux élèves du premier cours.

A l'issue de chaque classe  
j'écrivais sur tableau noir  
tantôt une phrase en sté-  
nographie que mes élèves  
traduisaient en écriture  
usuelle, tantôt une phra-  
se en écriture usuelle  
qu'ils sténographiaient  
sur leurs cahiers. A la  
rentrée, quelques minutes  
avant l'heure, je me fais  
présenter le travail  
de chacun, que je corri-  
geais individuellement  
ou, s'il était besoin, collec-  
tivement au tableau noir.

Je voulais rien dérober  
aux matières obligatoires.  
Je ne pouvais consacrer de  
leçon spéciale à la sténo-

graphie, et c'est à l'aide des moments libres que j'ai pu obtenir des élèves du premier cours, une connaissance de la sténographie suffisante pour pouvoir m'en servir avec quelque profit.

Je puis maintenant, pour ces élèves, préparer tous les devoirs au tableau noir, point n'est besoin de les dicter manuellement, invariablement à leur table, en classe, ils se contentent au travail et, pendant ce temps je m'occupe du deuxième et troisième cours.

C'est, dit-on, que j'écrivais au tableau noir les dictées, presque toujours, pour ne s'attarder à ces exercices de style, je m'attachais à les ordonner, et j'insistais sur cette manière de procéder que les élèves ont apprise. En effet, l'élève écrit sous la dictée, et il ne perd pas de vue les devoirs énoncés au même temps, des exercices d'orthographe.

Il n'y a pas de doute que, pour ma part, j'ai obtenu de ces élèves, des progrès remarquables, et cela surtout si on se rappelle que j'étais le seul à leur enseigner la sténographie.

Il y a dans cette sténographie une simplicité de signes qui, forcent l'élève à raisonner, pour en découvrir la signification, et c'est évidemment le jugement.

Je prends un exemple au hasard:

Dans la phrase suivante: Trouver est la patrie de Pierre Bernier, qui nous sténographions ainsi:

Trouver est la patrie de Pierre Bernier  
 il y a plusieurs mots sténographiques qui pourraient se lire différemment si

l'élève était inattentif à observer la proportion relative des signes.

Le premier, peut faire lucifer, le quatrième, peut faire batiste, poterie, etc., et ainsi de suite.

C'est, ce qui indiquera à l'enfant le mot véritable, son jugement. Il faut au contraire, lire une phrase, ayant un sens complet, et c'est cette nécessité de trouver une construction correcte qui apprend à traduire, exactement.

Les exercices sténographiques sont une gymnastique intellectuelle, excellente; ils entraînent insensiblement l'enfant à bien réfléchir, en admettant que l'élève ne lui donne que peu d'indices, il s'attache à les ordonner.

Les élèves ne peuvent que profiter à l'enseignement donné, et progresser, après un avoir essayé, adopteront la sténographie comme une aide puissante.

Je suis heureux de constater que, pour ma part, dans ma classe, je n'ai qu'à me féliciter de l'agir adopté, l'aide de la sténographie. On obtient de ces élèves, des résultats que j'ai obtenus, et qui sont bien obtenus, dans quelques années, un plus grand nombre d'élèves arrivent à lire et écrire convenablement.

Les enfants aiment ce qui pique leur curiosité, ce qui est nouveau, ils aiment la sténographie, et, conséquemment toute naturelle, ils l'apprendront facilement, et, alors, les maîtres pourront s'occuper à la fois de trois cours; ils économiseront un temps précieux, la

discipline et la surveillance seront plus faciles, et les études produiront plus de fruits, et est le tout le secret pour faire une bonne école.

Instituteurs, mes collègues, essayez-en, et vous vous en trouverez bien

J. Leroy,

Instituteur à Brampton (Seine Inférieure)

La consommation des Cigarettes

Handwritten notes in shorthand, including the words 'New York' and '42'.

Handwritten notes in shorthand, including the number '42'.

Caprices

Extensive handwritten notes in shorthand, organized into several columns.

Le Sténographe Canadien

Exercice sténographique

Emploi de Sténographe et Copiste

= Alphabet =

voixelles

a o ou é à è ê ô d t s r  
 fe fe te de fe ve ke que le re  
 me ne que se de se ze

consonnes

( ) ) ( ) ) ( ) )

Aliguation successive des voyelles an, on, in, un  
 Ces voyelles s'écrivent distinctement  
 Tous les sons de manière à éviter les angles  
 rang, rond, Rhen, lent,

long, lin, l'un, lan, pont  
 pin, blanc, bon, hain, font, fond  
 pin, camp, qu'on, qu'un, zant  
 grand, gain, ment, mon, m...  
 chant, gone, sein, vin, vent  
 vont, teint, temps, ton, Tuen  
 plomb, brigand, cretin, trilion  
 gou, drou, froment, pain, chargé  
 triangle, incliner, entendre  
 tromblon, mélange, éreinte, conséquence

Un jeune homme possédant une bonne écriture courante, et ayant des aptitudes pour la Sténographie, trouverait un honorariat au Bureau de Mr. J.B. Brousseau, avocat, à Sorel, P.Q., soit comme étudiants ou au

L'engagement pourrait commencer d'ici au 1<sup>er</sup> septembre.

Pour le présent, les connaissances élémentaires de la Sténographie susceptibles d'atteindre une capacité de 75 à 80 mots à la minute, sans un couple de mois de pratique suffisants.  
 On exigera des certificats et références.

La Petite Correspondance

F.A.V. - St Robert.  
 A.C. Sherbrooke - Nous nous ferons un plaisir de corriger vos dictées; vous avez dû recevoir la "méthode pour apprendre sans maître".  
 J.H. Vandevail, Nous ne sommes plus en état de vous donner les informations que vous nous demandez. Adressez-vous à Mr. Cloutier, 64, St. Denis, S. L. et C. P. Q.

## NOUVELLE

(Suite)

Graziellina aimait ces sensations vives qu'elle éprouvait sans les comprendre, elle ne cherchait pas à deviner cette émotion nouvelle qui semblait naître de sa passion pour la nature. Ce sentiment avait grandi dans la solitude et enivrait son âme créée pour aimer, et trop faible pour souffrir.

## IV

Graziellina s'affaiblissait, ses forces trahissaient son courage, elle ne marchait plus que lentement, appuyée sur le bras de son amie Angéline, qui assistait aux luttes de cette âme délirante.

Graziellina éprouvait du bonheur à s'asseoir sous les ombrages, ces feuillages torturés par le vent lui révélaient ses angoisses. Elle attendait silencieuse, laissant ses grands yeux noirs errer dans la forêt, et sa pensée cherchait dans ces brumes lointaines l'ombre aimée.

C'était en vain, qu'elle regardait dans les profondeurs du bois.....

Les broussailles n'étaient plus lardées sous la main de ce jeune chasseur qui arrachait des taillis en voulant se frayer un sentier. Les jours s'écoulaient tristement, et l'espoir même de le revoir n'était plus qu'un rêve pour Graziellina, rêve qui disparaissait toujours avec l'aurore.

Graziellina aimait à vivre loin du monde, et de ses enivrements.

Elle pleurait ses malheurs en milieu de la nature sauvage, qui lui semblait monotone, mais sous ces ombrages silencieux, sa pensée rêvait en s'élevant vers Dieu.

(A suivre.)

MARIE ROUSSEL.

No 130.—On s'abonne au STÉNOGRAPHE CANADIEN à la personne qui nous fera parvenir les numéros, suivant le *Journal des Ménographes* :

Année 1887:—No: 21, 22, 23, 41, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51 et 52.

Année 1888:—1, 2, 3, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53.

## NOTES SUR L'HISTOIRE DE LA STÉNOGRAPHIE

Par M. CHARLES VEREL.

“Accours, jeune et fameux sténographe; prépare les tablettes sur lesquelles tu exprimes avec de simples points des discours entiers aussi promptement que d'autres traceraient un seul mot. Je dicte des volumes et ma prononciation est aussi pressée que la grêle; cependant rien n'échappe à ton oreille et tes pages ne s'emplissent pas. Ta main, dont le mouvement est à peine sensible, vole sur une surface de cire, et quoique ma langue parcourt de longues périphrases, tu fixes sur tes tablettes mes idées avant qu'elles soient proférées. Que ne puis-je penser aussi rapidement que tu écris! Dis-moi donc, puisque tu devances mon imagination, dis-moi qui m'a trahi, qui t'a livré à ce que je méditais. Combien de larcins ta main ne fait-elle pas dans mon âme! Quel est donc ce nouvel ordre de choses? Comment se fait-il que ce que ma bouche n'a pas encore exprimé soit déjà parvenu à tes oreilles! Aucun précepte n'a pu te donner ce talent d'abrégé, puisque nulle autre main n'a la vélocité de la tienne, et tu tiens certainement ce don de la Nature et des Dieux; eux seuls peuvent permettre que tu saches ce que je veux dire avant que j'aie parlé et que ta volonté s'entende avec la mienne.”

Agathangelos, secrétaire sténographe du roi Tiridate IV, reproduisait à l'aide des notes trioniques les discours de saint Grégoire. Il usa du même procédé pour recueillir la réponse faite par sainte Hripsime lorsqu'elle fut demandée en mariage pour le roi Tiridate.

(A suivre)

L'Éditeur-Gérant: J. DE LA ROCHELLE.

Imp. J. Fournier, 182 rue Montcalm.